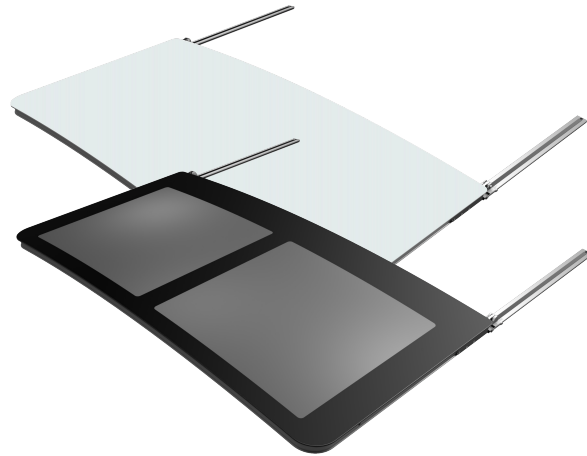


## Marine Roofs 80-100 Series



**Istruzioni per l'uso**  
Tetti per la Nautica

# Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni su questo documento</b>		<b>4</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>IT-2</b>
	<b>IT-1</b>		4.1	Apertura del tetto	IT-2
1.1	Scopo del documento	IT-1	4.2	Chiusura del tetto	IT-2
1.2	Uso di questo documento	IT-1	<b>5</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>IT-3</b>
1.3	Uso di simboli e evidenziazioni	IT-1	<b>6</b>	<b>Diagnostica</b>	<b>IT-3</b>
1.4	Garanzia	IT-1	<b>7</b>	<b>Chiusura manuale del tetto</b>	<b>IT-4</b>
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b>	<b>IT-2</b>	<b>8</b>	<b>Procedura di azzeramento</b>	<b>IT-4</b>
2.1	Uso previsto	IT-2	<b>9</b>	<b>Dichiarazioni di conformità</b>	<b>IT-4</b>
2.2	Informazioni di sicurezza	IT-2			
<b>3</b>	<b>Panoramica del tetto</b>	<b>IT-2</b>			

## 1 Informazioni su questo documento

### 1.1 Scopo del documento

Queste istruzioni per l'uso sono parte del prodotto e forniscono all'utente le informazioni sul funzionamento sicuro dell'unità.

### 1.2 Uso di questo documento

- ▶ Leggere queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il tetto.
- ▶ Tenere queste istruzioni per l'uso all'interno dell'imbarcazione.
- ▶ Passare queste istruzioni per l'uso al successivo proprietario o utente dell'unità.

### 1.3 Uso di simboli e evidenziazioni



#### AVVERTENZA

##### Tipo e fonte di pericolo

Risultato: l'inosservanza può provocare lesioni gravi o mortali.

- ▶ Azioni per proteggersi dai rischi.



#### ATTENZIONE

##### Tipo e fonte di pericolo

Risultato: l'inosservanza conduce a lesioni minori.

- ▶ Azioni per proteggersi dai rischi.



#### ATTENZIONE

##### Tipo e fonte di pericolo

Risultato: l'inosservanza conduce a danni.

- ▶ Azioni per proteggersi dai rischi.



Nota su una speciale caratteristica tecnica

Evidenza	Spiegazione
✓	Requisiti per la seguente azione necessaria
▶	Azione necessaria

### 1.4 Garanzia

Webasto assicura la qualità e il corretto funzionamento di questo tetto per la nautica. La garanzia limitata copre sia i componenti che i lavoratori ed è valida per 3 anni dalla data della prima consegna della nave.

La garanzia ha inizio dalla data di fatturazione dell'imbarcazione al primo cliente finale o per un massimo di 12 mesi a partire dalla data di fatturazione di Webasto.

La garanzia vale solo se il tetto scorrevole è stato installato da un cantiere navale o un installatore autorizzato da Webasto e in conformità alle istruzioni di montaggio di Webasto.

Eventuali difetti e guasti causati da un trasporto errato, un uso improprio, dalla mancanza di manutenzione, un incidente e dai pannelli rotti non rientrano in garanzia.

La garanzia è valida solo se può essere presentata una prova d'acquisto.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Uso previsto

I tetti per la nautica sono pensati per garantire più luce e aria fresca a bordo.

### 2.2 Informazioni di sicurezza



#### ATTENZIONE

**Possibili danni causati dalle condizioni meteorologiche e/o dalla velocità**

Chiudere il tetto in caso di:

- ▶ Velocità superiori a 30 kts.
- ▶ Stato del mare con onde più alte di 1 m.
- ▶ Velocità del vento superiore a 16 kts.



#### AVVERTENZA

**Intrappolamento in caso di chiusura del tetto**

Lesioni o soffocamento.

- ▶ Quando si chiude il tetto, assicurarsi di mantenere tutte le parti del corpo e/o ostruzioni lontano dall'apertura del tetto per la nautica.



#### ATTENZIONE

**Uso del tetto come via di fuga**

Rischio di lesione e/o danni ai componenti del tetto.

- ▶ Non utilizzare il tetto come via di fuga.



#### ATTENZIONE

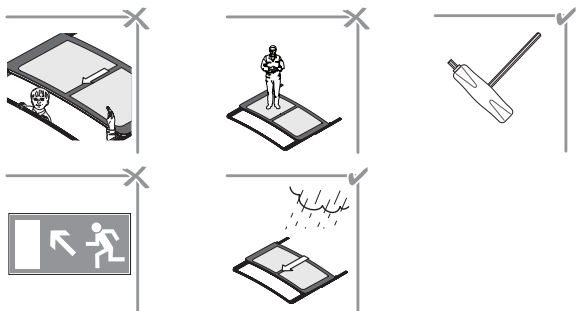
**Stare in piedi o camminare sul tetto**

Danni ai componenti del tetto.

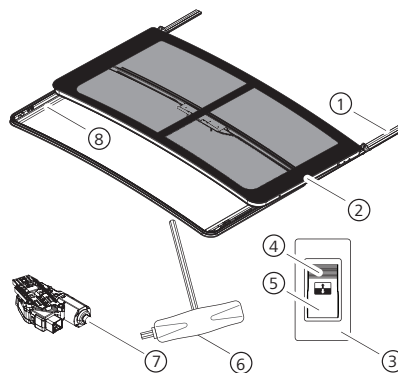
- ▶ Non stare in piedi o camminare sul tetto.



Tenere la chiave di sicurezza vicino al tetto per il funzionamento manuale.



## 3 Panoramica del tetto



- |   |                      |   |                      |
|---|----------------------|---|----------------------|
| 1 | Binari               | 5 | Pulsante di apertura |
| 2 | Pannello             | 6 | Chiave di emergenza  |
| 3 | Interruttore         | 7 | Motorino             |
| 4 | Pulsante di chiusura | 8 | Guide                |

## 4 Funzionamento

È possibile posizionare il pannello in un punto a piacere tra la posizione di totalmente aperto e totalmente chiuso.

### 4.1 Apertura del tetto



#### ATTENZIONE

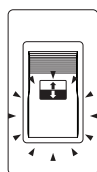
**Apertura del tetto con presenza di acqua**

Intrusione d'acqua nella cabina.

- ▶ Rimuovere l'acqua stagnante dal pannello prima dell'utilizzo.

Il tetto si apre tenendo premuto il bottone.

✓ La fonte di alimentazione principale è attivata.

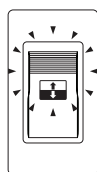


- ▶ Tenere premuto il pulsante di apertura per aprire il tetto.
- ▶ Rilasciare il pulsante quando il tetto ha raggiunto la posizione desiderata.

### 4.2 Chiusura del tetto

Il tetto si chiude tenendo premuto il bottone.

✓ La fonte di alimentazione principale è attivata.



- ▶ Tenere premuto il pulsante di chiusura per chiudere il tetto.
- ▶ Rilasciare il pulsante quando il tetto ha raggiunto la posizione desiderata.

## 5 Manutenzione



### ATTENZIONE

**I detergenti possono contenere componenti nocivi**

Danni al prodotto.

- ▶ Non utilizzare mai solventi come:
  - Alcol etilico denaturato
  - Trementina
  - Acquaragia
  - Detergenti per finestre
  - Prodotti alcalini contenenti soluzioni di sodio
  - Acidi come acido muriatico o quelli contenenti fosforo

- ▶ Pulire il tetto regolarmente.
- ▶ Lavare il pannello con acqua pulita e un panno morbido (pelle di daino) o una spugna.



### ATTENZIONE

**Sostanze secche che causano graffi**

Graffi o danni sul tetto.

- ▶ Non strofinare mai la superficie asciutta del tetto.
- ▶ Non utilizzare mai lana d'acciaio, oggetti abrasivi o carta vetrata.

- ▶ Lavare i residui del tetto con acqua tiepida e un detergente professionale per la nautica.
- ▶ Risciacquare con acqua pulita.
- ▶ Applicare uno strato sottile di grasso (Isoflex® Topas L32) verso l'interno dei binari e delle guide per garantirne la scorrevolezza.

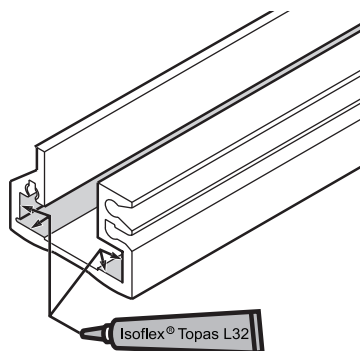


Fig. 01: Guide lubrificate

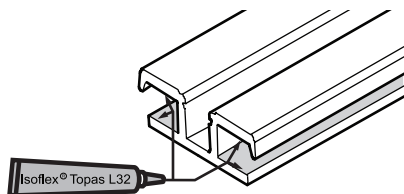


Fig. 02: Binari lubrificati

## 6 Diagnostica

Problema	Possibile causa	Soluzione
Scarsa apertura del tetto	Guarnizione di gomma sporca.	▶ Pulire la guarnizione con un detergente delicato
Scarso scorrimento del tetto	Mancanza di grasso sui binari e sulle guide	▶ Pulire e applicare il grasso all'interno dei binari e delle guide
Il tetto non scorre bene dopo la pulizia e la lubrificazione		▶ Contattare il fornitore
Il tetto non si apre/chiude	Nessuna alimentazione	▶ Controllare la batteria
	Fusibile rotto	▶ Sostituire il fusibile
Il tetto non si chiude	Il motore non funziona correttamente	▶ Chiudere manualmente il tetto come indicato nel capitolo 7
		▶ Contattare il fornitore



### ATTENZIONE

**Il motore non funziona come dovrebbe**

Funzionamento improprio del tetto.

- ▶ Azzerare il sistema di controllo dopo aver azionato manualmente il tetto.
- ▶ Leggere il capitolo "Procedura di azzeramento".

## 7 Chiusura manuale del tetto

Chiudere manualmente il tetto come indicato di seguito:

- ▶ Scollegare i fasci di cavi dal motorino.

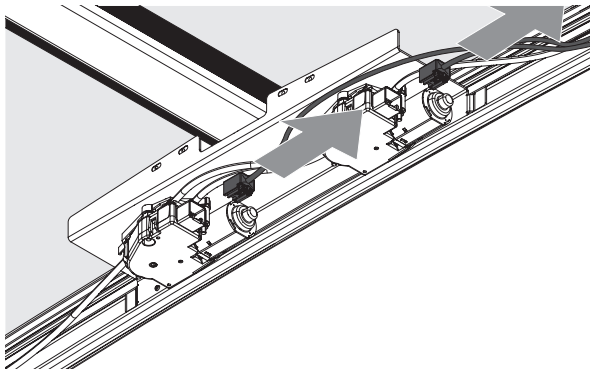


Fig. 03: Scollegare i fasci di cavi

- ▶ Rimuovere i 3 bulloni esagonali su ciascun motorino con la chiave di emergenza.
- ▶ Rimuovere i motorini.

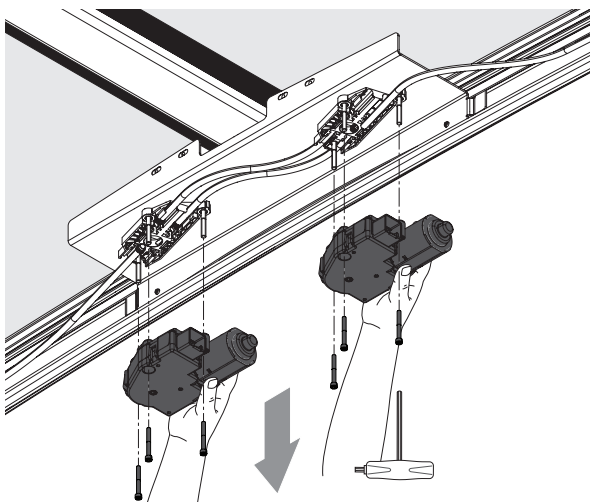


Fig. 04: Rimuovere i motorini

- ▶ Chiudere manualmente il tetto portando il pannello in vetro in posizione di chiusura sulla parte frontale.

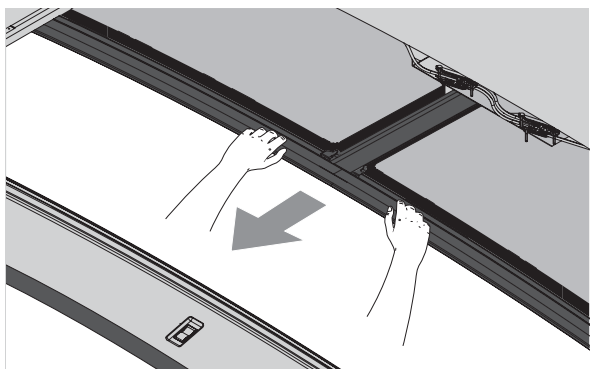


Fig. 05: Chiusura del tetto



### AVVERTENZA

#### Intrappolamento in caso di chiusura del tetto

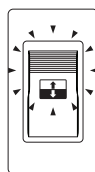
Lesioni o soffocamento.

Il pannello in vetro si abbasserà da solo utilizzando il proprio peso nel telaio superiore.

- ▶ Quando si chiude il tetto, assicurarsi di mantenere tutte le parti del corpo e/o ostruzioni lontano dall'apertura del tetto per la nautica.

## 8 Procedura di azzeramento

✓ Richiesto un minimo di 40 A disponibili.



- ▶ Tenere premuto il pulsante di chiusura. Il tetto si chiude il più possibile.
- ▶ Rilasciare il pulsante di chiusura.
- ▶ Tenere premuto il pulsante di chiusura.

Dopo circa 10 secondi il tetto inizia a scorrere lentamente fino a quando non sarà completamente chiuso.

Il motorino produce un clic.

- ▶ Rilasciare il pulsante di chiusura.

Il sistema è stato azzerato.

## 9 Dichiarazioni di conformità

Vedere "Annex" a pagina ANNEX-1.

# Annex

## EU-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity



**Hersteller** Webasto Thermo & Comfort Benelux BV

**Manufacturer** Constructieweg 47  
8263 BC Kampen  
The Netherlands

**Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems**  
**For the use of the Webasto sunroof system**

### Marine Roof 80 and 100-Series

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Directive	Harmonised Standards
2014/30/EU EMV	EN 60945:2002
2014/30/EU EMC	
2013/53/EU 2013/53/EU recreational craft and personal watercraft Directive	EN ISO 12216:2018

**Notified Body for 2013/53/EU** 0614

**Ort und Datum der Ausstellung** Kampen, den 16.10.2024  
**Place and Date of issue**

ppa

i.A.

D. van Dort  
Managing Director  
Webasto Thermo & Comfort Benelux

J. Belz  
Certification & Compliance Expert  
Webasto Roof & Components SE

**Original in deutscher Fassung.**  
**Original in German version.**

**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser**  
**This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of**



**UK-Konformitätserklärung  
UK-Declaration of Conformity**



**Hersteller** Webasto Thermo & Comfort Benelux BV  
**Manufacturer** Constructieweg 47  
8263 BC Kampen  
The Netherlands

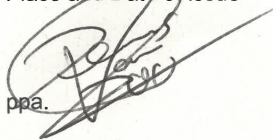
**Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems  
For the use of the Webasto sunroof system**

**Marine roof 80 and 100-Series**

<b>Richtlinie</b>	<b>Harmonisierte Normen</b>
<b>Directive</b>	<b>Designated Standards</b>
<b>Electromagnetic Compatibility Regulations 2016</b>	<b>EN 60945:2002</b>
<b>Recreational Craft Regulations 2017</b>	<b>EN ISO 12216:2018</b>

**Ort und Datum der Ausstellung  
Place and Date of issue**

Kampen, den 16.10.2024

  
ppa.

  
i.A.

D. van Dort  
Managing Director  
Webasto Thermo & Comfort Benelux

J. Belz  
Certification & Compliance Expert  
Webasto Roof & Components SE

**Original in deutscher Fassung.  
Original in German version.**

**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of**

To request this documentation in another language, please locate and contact your local Webasto dealer.  
You can find your nearest dealer at: <https://dealerlocator.webasto.com/en-int>.  
To provide feedback (in English or German), please email: [feedback2tdt@webasto.com](mailto:feedback2tdt@webasto.com)

Benötigen Sie diese Dokumentation in einer anderen Sprache, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Webasto Händler.  
Sie finden den nächstgelegenen Händler unter: <https://dealerlocator.webasto.com/de-de>.  
Um Feedback (in Englisch oder Deutsch) zu geben, senden Sie bitte eine E-Mail an: [feedback2tdt@webasto.com](mailto:feedback2tdt@webasto.com)

Als u deze documentatie in een andere taal nodig hebt, neemt u contact op met uw plaatselijke Webasto-dealer.  
De dichtstbijzijnde dealer vindt u via: <https://dealerlocator.webasto.com/nl-nl>.  
Om feedback (in het Engels of Duits) over dit document te geven, stuurt u een e-mail naar het Tech Doc / Translation team: [feedback2tdt@webasto.com](mailto:feedback2tdt@webasto.com)

Si vous avez besoin de cette documentation dans une autre langue, veuillez vous adresser à votre revendeur local Webasto. Vous trouverez le revendeur le plus proche de chez vous sur : <https://dealerlocator.webasto.com/fr-fr>.  
Pour donner votre avis (en anglais ou en allemand) sur ce document, veuillez envoyer un e-mail au : [feedback2tdt@webasto.com](mailto:feedback2tdt@webasto.com)

Se la presente documentazione è necessaria in un'altra lingua, rivolgersi al proprio rivenditore locale Webasto.  
Per trovare il rivenditore più vicino fare riferimento all'indirizzo: <https://dealerlocator.webasto.com/it-it>.  
Per fornire un feedback (in inglese o tedesco) in merito al presente documento, inviare un messaggio di posta elettronica al team Tech Doc e Translation: [feedback2tdt@webasto.com](mailto:feedback2tdt@webasto.com)

#### Europe, Asia Pacific

Webasto  
Kraillinger Str. 5  
82131 Stockdorf  
Germany

Only within Germany  
Tel: 0395 5592 444  
Mail: [technikcenter@webasto.com](mailto:technikcenter@webasto.com)

#### UK only

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd  
Webasto House  
White Rose Way  
Doncaster Carr  
South Yorkshire  
DN4 5JH  
United Kingdom